Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
30 DEC. 1955
2
Transmis à M. - 1 - Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

B

MTL. L.4895/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 13 septembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal qui "a pour but de doter d'une dénomination officielle les établissements d'enseignement moyen dirigés par les agents de la Colonie", a donné le 30 novembre 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e September 1955 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de door beambten van de Kolonie bestuurde middelbare scholen een officiële benaming bekomen, heeft de 30e November 1955 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
30.12.55
COORD

Le projet a un double objet :

1° réglementer le droit pour les établissements d'enseignement de porter le titre d'"Athénée royal" et d'"Ecole moyenne";

2° autoriser le Ministre des Colonies, chargé de l'exécution de l'arrêté, d'annexer des sections gardiennes, préparatoires, familiales ou prétechniques à ces établissements.

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé.

En l'absence d'un statut organique de l'enseignement donné aux frais de l'Etat au Congo, la notion d'"enseignement secondaire général" utilisée à l'article 1er et celles de "section moyenne inférieure" et de "section moyenne supérieure", utilisées à l'article 2, manquent de précision car elles n'ont été définies nulle part.

Il existe dans l'enseignement donné aux frais de l'Etat dans la métropole un enseignement moyen du degré inférieur et un enseignement moyen du degré supérieur. Si c'est à ces notions que l'article 2 entend se référer, la référence devrait être faite d'une façon expresse.

.../...

Le Roi agissant en vertu de son pouvoir réglementaire excède ce pouvoir en soumettant à certaines conditions, qu'il précise à l'article 3, l'utilisation d'une appellation aussi générale que celle d'"école moyenne".

De plus, cette appellation est portée par des écoles qui ont été établies en vertu de conventions avenues entre leurs fondateurs et l'Etat. Le Roi ne peut unilatéralement modifier ces conventions par voie d'arrêté royal.

Il existe une contradiction textuelle entre l'article 2 qui dispose que "l'établissement dont l'enseignement ... prend le titre ... " et l'article 3 qui dispose que les titres prévus à l'article précédent "ne peuvent être attribués que si les conditions suivantes sont remplies".

A l'article 3, 2°, il est prévu que "le programme d'études doit être susceptible d'être admis par les jurys, compte tenu de la situation propre à la colonie".

L'expression "compte tenu de la situation propre à la colonie" n'établit aucune directive , aucun critère . Sa portée est trop large.

Si elle ne vise qu'a ecarter les dispositions légales en matière linguistique auxquelles sont soumises en Belgique l'homologation et l'agréation des diplômes et certificats, elle est inutile car ces dispositions ne sont pas applicables à la colonie.

.../...

L'article 4 constitue une disposition complètement étrangère aux articles précédents. Dans un statut organique de l'enseignement, elle devrait figurer dans un chapitre différent.

Het ontwerp heeft een tweeledig doel :

1° regelen stellen voor het gebruik van de benaming "koninklijk atheneum" en "middelbare school" door bepaalde onderwijsinrichtingen;

2° de Minister van Koloniën, die met de uitvoering van het besluit is belast, machtigen om aan deze inrichtingen "bewaarschool-, voorbereidende, familiale of prae-technische afdelingen" te verbinden.

Aan het ontwerp zou een opschrift moeten worden gegeven.

Waar geen organiek statuut voor het in Congo op Staatskosten gegeven onderwijs voorhanden is, zijn de begrippen "algemeen secundair onderwijs" (artikel 1) en "lager middelbare afdeling" en "hoger middelbare afdeling" (artikel 2), die immers nergens zijn omschreven, niet voldoende duidelijk.

Het in het moederland op Staatskosten gegeven onderwijs kent een middelbaar onderwijs van de lagere graad en een middelbaar onderwijs van de hogere graad. Zijn dit de begrippen, waaraan in artikel 2 is gedacht, dan dient dit met zoveel woorden te worden gezegd.

De Koning, handelend krachtens zijn verordenende bevoegdheid, gaat deze bevoegdheid te buiten wanneer hij het gebruik van een zo algemene benaming als "middelbare school" wil verbinden aan bepaalde voorwaarden, die hij in artikel 3 omschrijft.

Bovendien wordt deze benaming gevoerd door scholen die tot stand werden gebracht op grond van overeenkomsten tussen de oprichters en de Staat. De Koning is niet bevoegd, deze overeenkomsten bij koninklijk besluit eenzijdig te wijzigen.

.../...

Er is tegenspraak tussen de tekst van artikel 2 waar gezegd wordt : "de instelling waarvan ..., neemt de titel van ..." en de tekst van artikel 3, die bepaalt dat de in het vorig artikel bedoelde titels "niet kunnen worden toegekend tenzij de volgende twee voorwaarden zijn vervuld...".

In artikel 3, 2°, staat dat "het studieprogramma, met inachtneming van de aan de Kolonie eigen toestand, aanneembaar moet zijn door de commissies".

De uitdrukking "met inachtneming van de aan de Kolonie eigen toestand", welke geen richtlijn of criterium aan de hand doet, heeft een al te ruime strekking.

Is de bedoeling alleen, dat geen toepassing zal worden gemaakt van de wettelijke bepalingen inzake taalgebruik, waaraan de homologatie en de erkenning van diploma's en getuigschriften in België zijn onderworpen, dan is dit voorbehoud overbodig, want genoemde voorschriften gelden niet voor de Kolonie.

Het bepaalde in artikel 4 houdt hoegenaamd geen verband met de voorgaande artikelen. In een organiek onderwijsstatuut zou daaraan een ander hoofdstuk moeten worden gewijd.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.